

FOURTH SUNDAY OF ADVENT

December 20, 2009

20 Grudzien 2009



© J. S. Paluch Co., Inc.

Pope John Paul II Polish Center *Ośrodek Polonijny*

Roman Catholic Church in the Diocese of Orange

3999 Rose Drive, Yorba Linda, CA 92886

*tel/fax: 714 - 996 - 8161 * email: office@polishcenter.org * website: www.polishcenter.org*

Director: *Fr. Henryk Noga, SVD*

Secretary: *Viola Turek*

Office Hours:

Saturday - 10:00 am - 6:00 pm

Sunday - 10:00 am - 1:00 pm

Baptisms, Marriages, Funerals by appointment.

Confession before each Mass

Mass Schedule:

Saturday Vigil Mass: *4:00pm - English*

Sunday Masses: *7:00 am - Latin*

9:00 am - English

10:30 am - Polish

First Friday Masses: *8:30 am - English*

7:30 pm - Polish

First Saturday Mass: *8:30 am - English*

**FOURTH SUNDAY OF ADVENT
DECEMBER 20, 2009**



O LORD of hosts, look down from heaven and see; take care of this vine, and protect what your right hand has planted.

Psalm 80:15-16

MEMORIES AND DREAMS

There is an old saying that good gifts come in small packages. This is certainly borne out in today's scriptures. In the first reading the Lord announces that it is from Bethlehem, described as "too small to be among the clans of Judah" (Micah 5:1), that the Messiah would spring forth. In the Gospel story of the visitation of Mary to Elizabeth, we can only imagine Mary, probably a young teenager, a small woman, bearing within herself the greatest gift the world would ever know. These scriptures have much to say to us as we look forward to opening Christmas gifts over the next few days. Nothing in any package beneath any tree can compare to the gift given to the world two thousand years ago. As we share the joy of Christmas, let us remember the greatest gift, Jesus Christ, who came into this world to save us and set us free.

© Copyright, J. S. Paluch Co.

TODAY'S READINGS

First Reading — From you, Bethlehem, shall come forth one who is to be ruler in Israel. He shall shepherd his flock by the strength of the LORD (Micah 5:1-4a).

Psalm — Lord, make us turn to you; let us see your face and we shall be saved (Psalm 80).

Second Reading — By Christ doing the will of God, namely, offering himself, we have been consecrated (Hebrews 10:5-10).

Gospel — Elizabeth speaks to her cousin Mary: "Blessed are you among women, and blessed is the fruit of your womb" (Luke 1:39-45).

SAINTS AND SPECIAL OBSERVANCES

Sunday: Fourth Sunday of Advent
Monday: St. Peter Canisius; Winter begins
Wednesday: St. John of Kanty
Thursday: The Vigil of Christmas
Friday: The Nativity of the Lord (Christmas)
Saturday: St. Stephen; First day of Kwanzaa

**Merry
Christmas**

© J. S. Paluch Co., Inc.

Mass Schedule

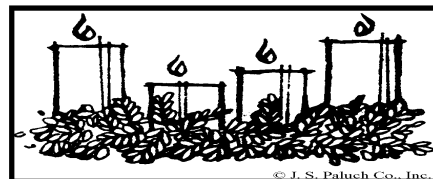
Sat 12/19 4:00pm +Genevieve Tokarski from Rick & Patty Kobzi
Sun 12/20 9:00am +Wincenty and +Maria Kaczynski from
Jean & Les Carter
10:30am +Jerzy Lada od Zony Zofii z Rodzina
Sat 12/26 4:00pm +Frank Stanek from Barbara & Jack Hanley
Sun 12/27 9:00am +Ed Babicz from Jean Carter
10:30am +Kazimiera Jopek w rocznice smierci i
Wszystkich zmarlych z Rodziny Jopek od
Corki Doroty z Rodzina

READINGS FOR THE WEEK

Monday: Sg 2:8-14 or Zep 3:14-18a; Lk 1:39-45
Tuesday: 1 Sm 1:24-28; Lk 1:46-56
Wed: Mal 3:1-4, 23-24; Lk 1:57-66
Thur: 2 Sm 7:1-5, 8b-12, 14a, 16; Lk 1:67-79
Friday: Vigil: Is 62:1-5; Ps 89; Acts 13:16-17, 22-25;
Mt 1:1-25 [18-25]
Midnight: Is 9:1-6; Ps 96; Ti 2:11-14; Lk 2:1-14
Dawn: Is 62:11-12; Ps 97; Ti 3:4-7; Lk 2:15-20
Day: Is 52:7-10; Ps 98; Heb 1:1-6; Jn 1:1-18
[1-5, 9-14]
Sat: Acts 6:8-10; 7:54-59; Mt 10:17-22
Sunday: Sir 3:2-7, 12-14 or 1 Sm 1:20-22, 24-28; Ps 128
or Ps 84; Col 3:12-20 [12-17] or
1 Jn 3:1-2, 21-24; Lk 2:41-52

**POPE JOHN PAUL II POLISH CENTER
MEN'S RETREAT JAN. 22, 23 & 24, 2010**

A Men's Retreat for men of Pope John II Polish Center will be held Friday evening, Jan. 22, 2010 through Sunday noon, Jan. 24 at the Mater Dolorosa Passionist Retreat Center in Sierra Madre, Ca. This year's theme will be "Family of God...Blessed & Broken." Join the men of John Paul II Polish Center and other parishes as we enjoy a personal encounter with God through a balance of communal prayer, inspirational talks, silence and solitude, natural beauty and sacramental grace. This sacred time will bring renewal for your body, mind and spirit. The retreat will be facilitated by a gifted, inspirational team of eight religious and laity, led by Father Pat Brennan. Private and semi-private rooms with private baths are available, all in a beautiful setting at the foot of the San Gabriel Mountains. Suggested donation is \$180, with a non-refundable deposit of \$50. Carpools will be arranged. Contact Donald Palmer at 714.357.4663 or donald@palmer4homes.com



© J. S. Paluch Co., Inc.

KOMENTARZ LITURGICZNY

Cykl C, 4 Niedziela Adwentu

Czytania: Mi.5:1-4a; Hbr.10:5-10; Lk.1:39=45

Błogosławiony jest owoc Twojego Iona...

Bóg od wieków chciał nas odkupić. Miał oczywiście wiele sposobów, ale zechciał, by życie nadprzyrodzone miało charakter macierzyński, podobnie jak przyrodzone. Bóg zaplanował przyjść na świat przez ziemską matkę, przez Maryję, którą uwolnił od grzechu pierworodnego. *Oto poczniesz i porodzisz Syna, któremu nadasz imię Jezus. Będzie On wielki i będzie nazwany Synem Najwyższego... Dla Boga bowiem nie ma nic niemożliwego.* Maryja słysząc to zawahała się. Pyta więc: Jak się to stanie? Słyszy więc uspakajającą odpowiedź: Duch Święty zstąpi na ciebie i moc Najwyższego osłoni cię. Odpowiedziała Maryja: Odpowiedź pełna pokory i miłości, która zmieniła sens dziejów świata.

Nawiedzenie św. Elżbiety przez Maryję to godna uwagi opowieść o tym w jaki sposób wiara w Boże obietnice przynosi błogosławieństwo i radość w naszym życiu. Św. Łukasz opisuje łańcuchową reakcję radości, jaką spowodowały te odwiedziny. Jan Chrzciciel - jeszcze przed narodzeniem napełniony Duchem Świętym - gdy rozległo się pozdrowienie Maryi, rozpoznał obecność Jezusa i poruszył się z radości w łonie Elżbiety. Elżbieta również napełniona Duchem Świętym wydała okrzyk i zawołała: Błogosławiona jesteś między niewiastami. Maryja, widząc brzemienną Elżbietę, rozpoznała,

że na jej oczach realizuje się Boży plan zbawienia. Jej serce nie mogło utrzymać w sobie wielkiej radości i wyśpiewało dla Boga hymn uwielbienia - Magnificat.

Maryja uwierzyła, że Bóg będzie wierny swemu słowu, tak względem ludu, jak i Niej samej. Zrozumiała, że przez to działanie Bóg wkracza w dzieje świata na zupełnie nowy sposób.

Bóg rzeczywiście przyszedł na świat i jest z nami w Jezusie Chrystusie, burząc mur grzechu, który tak długo oddzielał nas od Niego, i przywracając nam nasze dziedzictwo dzieci Bożych. Możemy teraz doświadczać pokoju, miłości, radości i obecności Boga w codziennym życiu. Możemy wierzyć, że Bóg trzyma w swych dłoniach całe nasze życie.

LOVE NOW

Let those love now
who never lov'd before;
let those who always lov'd
now love the more.

—Anonymous

**RADOSNYCH, BŁOGOSŁAWIONYCH
ŚWIĄT BOŻEGO NARODZENIA!
I SZCZĘŚLIWEGO NOWEGO ROKU!
życzy redakcja Biuletynu.**

"RORATE CAELI"...

"Niebiosa spuście Sprawiedliwego jak rosę,
niech jak deszcz spłynie z obłoków,
niech się otworzy ziemia i zrodzi Zbawiciela"...

Gdy zbliżamy się do końca roku i robimy duchowy remanent -zauważamy ogromną pustkę wewnętrzną, która woła o napełnienie, ale już nie treściami przyziemnymi, lecz tymi co pochodzą z innego świata. Potrzeba nam Boga i Jego światła. Nieba, treści nadprzyrodzonych, wyzwalaających duszę ze zła moralnego, zepsucia, obojętności, grzesznych zaniedbań, lenistwa duchowego.

Zaczynamy rozumieć i czuć, że "jesteśmy do wyższych rzeczy stworzeni", że nasze serce pragnie innej miłości niż ta, którą ofiarowuje nam świat. Kiedy liturgia Kościoła zdaje się wołać: "*Zróbcie Mu miejsce, Pan idzie z nieba*", serca i miłość nasza przybiera postać tęsknoty, pragnienia jak najszybszego połączenia się z Jezusem. I wołamy: "*Przyjdź Panie Jezu, przyjdź*"...

Ks. F. Grudniok, "Panie Ty wiesz"

"SŁOWO STAŁO SIĘ CIAŁEM"

i zamieszkało między nami.

I oglądaliśmy Jego chwałę,

Nazwano Go imieniem:

Przedziwny Doradca, Bóg Mocny,

Książę Pokoju, Ojciec Wieczności,

a Jego królestwu nie będzie końca.

Alleluja, alleluja, alleluja!

Zajaśniał nam dzień święty,

pójdźcie narody, oddajcie pokłon Panu.

"Image" grudzień

O NOCY! ŚWIĘTA NOCY!

płonąca rajem czarodziejskich bajek,

cudem rozjarzeń i tęczą rozżłoceń -

jak śnieg cichutka, biała jak opłatek,

którym się dzielisz z całym światem.

**O Nocy, pod gwiazd milczeniem dalekiem,
wśród której Bóg się pobratał z człowiekiem!**

*

**Choinko moja, blaskiem marzeń złota,
ze wszystkich światel, co na tobie płoną,
jedno, jedyne z gałązką zieloną
zachowaj ty mi na resztę żywota!...**

Perełki", seria św. Paweł

NIE BYŁO MIEJSCA DLA CIEBIE...KS. JEZ

Nie było miejsca dla Ciebie w Betlejem,
w żadnej gospodzie,
I narodziłeś się Jezu w stajni,
w ubóstwie i chłodzie.

Nie było miejsca, choć wszedłeś
jako Zbawiciel na ziemię,
By wyrwać z czarta niewoli nieszczęsne
Adama plemię.

Nie było miejsca, choć chciałeś ludzkość
przytulić do łona,
I podać z krzyża grzesznikom, zbawcze
skrwawione ramiona.

Nie było miejsca, choć szedłeś ogień
miłości zapalić,

I przez swą mękę najdroższą świat
od zagłady ocalić.

Nie było miejsca, a chciałeś wszystkim
otworzyć swe serce,

I kres położyć miłośnie, ludzkiej
nędzy i poniewierce.

A dzisiaj, czemu wśród ludzi tyle łez,
jęków, katuszy?

Bo niema miejsca dla Ciebie w niejednej
człowieczej duszy.

WIECZÓR WIGILIJNY...NARODZENIE**Ks. Jan Twardowski**

"Cicha Noc, święta Noc, pokój niesie ludziom wszem".

Boże Narodzenie to święto rodziny, miłości, radości.
Wieczór Wigilijny, to najserdeczniejsze, najbardziej
rodzinne, uczuciowe święto polskie. Święto, które sięga
dawnych czasów i tradycji słowiańskich. Wigilja, to
wieczór głębokich emocji, uroczystego spokoju, wesela i
niebiańskiej harmonii - jakby chór aniołów był z nami i
przygrywał Nowonarodzonemu Dzieciątku.

Tyle pięknych tradycji, drogich sercu każdego
Polaka. Do rodzinnych wigilijnych obrzędów zawsze
należało wyglądanie pierwszej gwiazdki na niebie,
podkładanie sianka pod obrus, modlitwa, łamanie się
opłatkiem, śpiewanie kolęd, tacyjne potrawy, oraz
skromne, symboliczne upominki.

W Noc Narodzenia Jezusa, w Noc Wigilijną w
każdym z nas musi się coś narodzić, bo w tę właśnie
Noc jesteśmy zaproszeni do narodzenia się na nowo.
Przy złóbkę w Betlejem jesteśmy w stanie uwierzyć w
łaskę i miłość Bożą. Betlejem znaczy "dom chleba". Gdy
Bóg się w nas rodzi, stajemy się Betlejem - tym "domem
Chleba" dla innych. Tajemnicę Bożego Narodzenia
pojąć może tylko serce, które kocha. Bóg się narodził, i
w dalszym ciągu się rodzi. Czy narodzi się dziś we
mnie?

NA ROK KAPŁAŃSKI 2009 - 2010

Panie Jezu Nowonarodzony, ogarnij swoją Boską
opieką i miłością wszystkich kapłanów na całym
świecie. Daj im siłę, wytrwanie i serca radosne. Wzbudź
w sercach młodych pragnienie służenia Tobie.

OPŁATEK BIAŁY

Oplatek biały biorę do ręki
z polskiego pola - czysty i święty.
To owoc ziemi, co nam chleb rodzi,
To dar od Boga dla głodnych ludzi.
Dzisiaj w Wigilię wieczorną porą,
biorę *oplatek* ze czcią i z wiarą,
do wszystkich ludzi wyciągam ręce:
weźcie *oplatek* i moje serce...
bo ja dobrocią i świętym chlebem
chcę się podzielić z każdym pod niebem.

Zespół "Polanie" zaprasza na

BAL SYLWESTROWY

Ośrodek Polonijny im Jana Pawła II w Yorba Linda
31 grudnia 7:00 wieczorem - "do białego rana"
Przekąski; Kolacja; Bufet - "Turek Catering"
W cenie biletu: szampan i polska wódka na stolik
Bilety \$95 - D. Dobrowolska (949) 495-6622
M. Halaj (949) 498-5593

KOLEĐOWANIE 2009

Niedziela 10 stycznia godz. 13:00
Polski Ośrodek w Yorba Linda
Obiad po Mszy św. o 10:30 r ; Kawa, ciasto.
Bilety \$20. D. Dobrowolska (949) 495-6622
M. Halaj (949) 498-5593
Zespół "Polanie" ZAPRASZA!

Kongres Polonii Amerykańskiej Południowej Kalifornii
serdecznie zaprasza na

OPŁATEK ORAZ NAGRODY POLONII 2009

Niedziela 3 stycznia 2010 godz. 13:30 - 16:30
Restauracja Quiet Cannon
901 Via San Clemente, Montebello, Ca 90640
Opłata \$35 od osoby; \$40 (przy wejściu)
Osoby wyróżnione: Stanisław Kazimierz Cybulski;
Jadwiga Narębska; Józef Ładowicz-pośmiertnie
Rezerwacje przed 28 XII.
M. Dutkowski (714) 608-0511, N. Kamińska (626) 282-4686

FOR INFORMATION ABOUT THIS BULLETIN:

Please call the Center office at (714) 996-8161 for Mass
Intentions, Pray For The Sick, etc. Bulletin Co-Editors:
Gloria Shkoler—(English) (714) 996-0128; Mike and
Lila Ciecek—(Polish) (714) 544-2458.

The Polish American Congress of Southern California
Cordially invites you to the
OPLATEK LUNCHEON & POLONIA AWARDS
Sunday, January 3, 2010 1:30pm to 4:30 pm
Quiet Cannon Restaurant
901 Via San Clemente, Montebello, CA 90640
Tickets: \$35 per person (prepaid); \$40 (at the door)
Reservations by Dec. 28, 2009
T.Dudzik (310)245-3157, M.Cepielik (626)577-9797

**SAINT STEPHEN (first century)
December 26**

“A man filled with faith and the Holy Spirit” (Acts 6:5): thus Luke introduces Stephen, first of seven deacons chosen by the community for its ministry of charity, first to lay down his life in witness to Christ. As the church’s first martyr, Stephen’s life and death mirror the preaching and passion of Jesus, “the faithful witness” (Greek, martyr) (Revelation 1:5). Like Jesus, Stephen works “great signs and wonders among the people” (Acts 6:8). Like Jesus, when falsely accused, Stephen’s face radiates angelic serenity (Acts 6:15), though his tongue, like Jesus’, is a two-edged sword. As the dying Jesus forgave his executioners, even making excuses for them, then commended his spirit into his Father’s hands (Luke 23:34, 46), so Stephen intercedes for his murderers and begs Jesus to receive his spirit (Acts 7:60, 59). How fruitful both passions! The penitent thief inherits Paradise; Saul, who consented to Stephen’s killing, is transformed into the fearless preacher Paul. Thus Stephen challenges us to bear witness not in words only, but by Christ-like forgiveness toward all.

—Peter Scagnelli, © Copyright, J. S. Paluch Co.

“KEEP CHRIST IN CHRISTMAS”

The Knights of Columbus, Fr. Jerzy Popielusko, Council 9599 are selling "Keep Christ in Christmas" vehicle magnets to promote the true spirit of Christmas. People often forget the real reason for the Christmas season while they are buying presents, decorating their homes, and attending parties. These magnets are a way to silently evangelize this sentiment.

The illustrated magnets in the shape of the nativity scene are sold nationwide by hundreds of councils. The proceeds raised by Council 9599 will be used for Pro-Life causes!

The durable and attractive magnets are proudly displayed on vehicles in all 50 states and will last for years.

You can help spread the reason for the season by buying your own vehicle nativity magnet for \$5.00 each or 2 for \$ 8.00 or 3 for \$10.00. They will be on sale after masses each week!

**CENTER CALENDAR
BINGO THURSDAY EVENINGS
DOORS OPEN AT 5:30 P.M.
THE NEXT MEETING OF THE LADIES GUILD IS
TUESDAY, JANUARY 24TH, 6:30 P.M.**



Juan Carlos Bueno,
Michael Ciecek,
Robert Copeland,
Lisa Dean, Keith
Donley, Mary Don-
ley, Richard Elias,
Trisha Elias, Rod

Halphide, Robert Iliff, Dziunia Koziel, Nancy Krawczak, Doris Kreyche, Mateusz Kupsik, Kathy McKnight, Gail Merganti, Andrzej Mlodzianowski, Mary Nicassio, Jacqueline Oberle, Fred Piterak, Thomas Siekierski, Antoni Szynalski, Czeslaw Turek, Ludwika Turek, Leo Vaskes and Stefania Zawistowska. NOTE: Please call the church office at 714 996-8161 to request prayers for the sick. If no one answers please leave a message with the name of the sick person and your phone number. The names will remain for six weeks and then be removed.

**A VERY BLESSED, MERRY CHRISTMAS!
AND A HAPPY NEW YEAR!
from the editors of the Bulletin!**

SPECIAL THANKS!!

The Polish Center thanks Louie Lulhere and La Vie en Rose Restaurant for helping with the Dozynki Thank-You Dinner. All of the attendees appreciated the fine cuisine that his staff prepared for our celebration. Louie also donated several cheesecakes prepared by their pastry chef for the Dozynki Festival and we are truly grateful. La Vie en Rose Restaurant is located at 240 S. State College Blvd. in Brea next to the Brea Mall. Bog Zaplac!



THANK YOU/DZIEKUJE FOR YOUR GENEROSITY

	First	Second
12/12/09 4:00 p.m.	\$1,495	\$515
12/13/09 7:00 a.m.	\$ 441	
12/13/09 9:00 a.m.	\$1,457	\$435
12/13/09 10:30 a.m.	\$1,416	\$252

Baptism: \$100; Oplatki: \$30; Kolbe Charities: \$1,500; Bldg. Fund for New Floor: \$500; Mass Offerings: \$60; 12/8 Holy Day Collections: \$190; Rent: \$185 The second collection taken each Sunday is for the Honduras Mission and other special charities requests that we receive except where designated by the Diocese of Orange as “Special Collections.”